

## От автора

Дорогие друзья!

Это пособие — НЕ учебник, НЕ грамматика и не курс испанского языка. И вместе с тем оно может с лихвой служить и *тем*, и *другим*, и *третьим*! Это, если угодно, **ШПАРГАЛКА**, в которой собраны в сжатом виде — в простых схемах и таблицах — все необходимые правила, не-правильности, законы испанского языка. Она послужит вам своеобразным «тузом в рукаве» — когда, казалось бы, всё безвозвратно забылось, все языковые навыки мистическим образом растерялись (а так бывает!). И тут — о-па! — вытаскивается сей отличный справочник, и всё становится **ЯСНО**, **ПРОСТО** и **ПОНЯТНО**. Тучи незнания рассеиваются, начинает сиять солнце уверенности в себе и в своей речи — на испанском языке. Учитывая заданный формат — простые таблицы, схемы и правила, — рассуждения в этой книге будут сведены к минимуму. Ведь это, повторяюсь, шпаргалка, которую не читают, лежа на диване, а **быстро смотрят в нужный момент**. Посмотрели — и **ВПЕРЕД!**

Конечно, грех было бы просто напихать в книгу голые таблицы без примеров. Разумеется, *ИХ ЗДЕСЬ ЕСТЬ!* ☺ Все примеры тщательно отобраны и призваны служить наилучшей иллюстрацией декларируемых правил. Учтите, пожалуйста, что это *не* самоучитель для начинающих: это **свод необходимых правил, схем и таблиц** для тех, кто уже в какой-то мере владеет (или кому кажется, что владеет ☺) испанским языком. А таких тоже немало!

И еще одно замечание: здесь отобраны **самые несложные и наиболее практичные** формулы и правила испанско-

## **Испанская грамматика без репетитора**

---

го. Ими, разумеется, полная грамматика не исчерпывается. Однако, как говорится, дай-то Бог хоть это выучить! И тогда всё будет хорошо и славно.

Впрочем, хватит предисловий — за дело!

## ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге для лучшего осознания некоторых слов используется передача испанских слов **РУССКИМИ БУКВАМИ** (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). **УДАРНАЯ БУКВА** выделена **жирным шрифтом**. На самом деле, произношение испанских слов достаточно прозрачно, если знать правила чтения — очень скоро вам никакая транскрипция (даже русифицированная) не понадобится. Транскрипция русскими буквами появляется только иногда — в редких сомнительных случаях. Конечно, русифицированная транскрипция несколько далека от идеальной, но помните о том, что в различных испаноязычных странах одно и то же слово может звучать несколько по-разному. Так, вариант испанского языка, на котором говорят в Латинской Америке, может настолько отличаться от литературного испанского языка Европы, что жители Испании не всегда его и разберут. Однако если вы будете произносить заученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию, вас поймут. Лишь со временем вы **СМОЖЕТЕ УСОВЕРШЕНСТВОВАТЬ СВОЙ ЯЗЫК**, постоянно общаясь, слушая и внимая испанской речи.

Некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее! Что толку «знать» язык, но не пользоваться им? Поэтому будем **ОРИЕНТИРОВАТЬСЯ НА РЕЗУЛЬТАТ**.

Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, **чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение.**

## Испанская грамматика без репетитора

---

В некоторых словарях обычно используются специальные знаки международной транскрипции, и их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно сделать и позже.

### ФОНЕТИКА

ИСПАНСКИЙ АЛФАВИТ		
буква		название
A	a	[А]
B	b	[БЭ]
C	c	[СЭ]
D	d	[ДЭ]
E	e	[Э]
F	f	[ЭФЭ]
G	g	[ХЭ]
H	h	[АЧЭ]
I	i	[И]
J	j	[ХОТА]
K	k	[КА]
L	l	[ЭЛЕ]
M	m	[ЭМЭ]
N	n	[ЭНЕ]
Ñ	ñ	[ЭНЬЕ]
O	o	[О]
P	p	[ПЭ]
Q	q	[КУ]
R	r	[ЭРЭ]
S	s	[ЭСЭ]
T	t	[ТЭ]
U	u	[У]
V	v	[УВЭ]
W	w	[УВЭ ДОБЛЕ]
X	x	[ЭКИС]
Y	y	[И ГРИЕГА]
Z	z	[СЭТА]

Испанский язык использует латинский алфавит с дополнительной буквой ñ.

Буквы **Kk** (ка) и **Ww** (увэ доблэ) используются только в заимствованных словах и при написании имён собственных. Например, *el waterproof* («непромокаемый плащ») — термин, пришедший из английского языка.

## Правила чтения

**ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО:** испанские гласные (даже в безударном положении) произносятся достаточно чётко. Например, если мы видим слово: *teléfono* — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЭФОНО], а не как [ТИЛЭФАНО].

Верным подспорьем послужит значок ударения над гласными буквами: ¿*Cómo estás?* [КОМО ЭСТАС] — Как дела?

Для обозначения раздельного произношения гласных звуков используются две точки (над буквой **u**): *vergüenza* [БЭРГУЭНСА] — *стыд*.

В основном всё читается так же, как и пишется, произносятся все буквы.

## Согласные

НАПИСАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕРЫ
Bb Vv	Буквы <b>Bb</b> и <b>Vv</b> в начале слова и после носовых и губных согласных обозначают звук [Б]. В других случаях читаются одинаково — как средний звук между [Б] и [В].	<i>libro</i> [ЛИБРО] — книга <i>vaca</i> [БАКА] — корова <i>abierto</i> [АВЬЕРТО] — открытый <i>viejo</i> [БЬЕХО] — старый

## Испанская грамматика без репетитора

НАПИСАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕРЫ
Cc	[С] перед <b>e, i</b> [К] в остальных случаях	<i>cama</i> [КАМА] («кровать») <i>ciguela</i> [СИРУЭЛА] («слива»)
Chch	[Ч]	<i>ocho</i> [ОЧО] — восемь
Dd	[Д]	<i>dedo</i> [ДЭДО] — палец
Ff	[Ф]	<i>firma</i> [ФИРМА] — фирма
Gg	[Х] перед <b>e, i</b> [Г] в остальных случаях	<i>gente</i> [ХЭНТЭ] («люди») <i>gato</i> [ГАТО] («кот»)
Hh	не произносится	<i>hueso</i> [УЭСО] — кость
Jj	[Х]	<i>naranja</i> [НАРАНХА] — апельсин
Kk	[К]	<i>kivi</i> [КИВИ] — киви
Ll	[Л]	<i>lunes</i> [ЛУНЭС] — понедельник
LlLl	[ЛЬ] или [Й]	<i>silla</i> [СИЛЬЯ] — стул
Mm	[М]	<i>mesa</i> [МЭСА] — стол
Nn	[М] перед <b>b, f, m, p, v</b> [Н] в остальных случаях	<i>invierno</i> [ИМБЬЕРНО] — зима <i>nueve</i> [НУЭВЭ] — девять
Ññ	[НЬ]	<i>mañana</i> [МАНЬЯНА] — завтра
Pp	[П]	<i>pared</i> [ПАРЭД] — стена
Qq	[К]	<i>quién</i> [КЬЕН] — кто
Rr	[Р]	<i>rabo</i> [РАБО] — хвост

НАПИСАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕРЫ
Rr	[P]	perro [ПЭРРО] — собака
Ss	[C]	sábado [САБАДО] — суббота
Tt	[T]	torta [ТОРТА] — торт
Ww	[B]	whisky [ВИСКИ] — виски
Xx	[K] между гласными [C] перед согласными [X] в некоторых словах	exacto [ЭКСАКТО] — точный texto [ТЭСТО] — текст México [МЭХИКО] — Мексико
Zz	[C]	manzana [МАНСАНА] — яблоко

## Гласные

НАПИСАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕРЫ
Aa	[A]	vaso [ВАСО] — стакан
Ee	[Э]	tenedor [ТЭНЭДОР] — вилка
Ii	[И]	lapic [ЛАПИС] — карандаш
Oo	[О]	frío [ФРИО] — холодный
Uu	[У]	fumo [ФУМО] — дым
Yy	[И], [Й]	y [И] — и yate [ЙАТЭ] — яхта

Буква **Qq** (ку) встречается только в сочетаниях **que** и **qui**, в которых **u** не произносится:

quién [КЬЕН] («кто»)

Буква **ch** передает звук, похожий на русское [Ч], только более напряженный: **chico** [ЧИКО] («мальчик»).

Буква **ll** передает звук, похожий на русское [Й]: **ella** [ЭЙЯ] («она»).

Буква **j** передает звук, похожий на русское [Х]: **lujo** [ЛУХО] («богатство»).

Буква **ñ** читается как [НЬ]: **mañana** [МАНЬЯНА] («завтра»).

Буква **rr** передает звук [РР]: **perro** [ПЭРРО] («собака»).

Сочетания **gui** и **gue** произносятся как [ГИ] и [ГЕ] соответственно, в них буква **u** не читается:

**guitarra** [ГИТАРРА] («гитара»), **guerra** [ГЭРРА] («война»).

### Ударение

Ударение в испанских словах падает на последний слог, если слово заканчивается на согласную (кроме **n** или **s**). Если слово заканчивается на гласную или на согласные **n** или **s**, то ударение падает на предпоследний слог.

В случае исключений при письме ставится ударение на ударной гласной.

Ударение ставится на вопросительных и восклицательных словах:

¿Cómo te llamas? — *Как тебя зовут?*

¡Qué viva España! — *Да здравствует Испания!*

Ударение также указывается для различения частей речи и одинаково звучащих слов.

### Смыслоразличительное ударение

como	как, подобно	¿cómo?	как?
mas	но	más	более
mi	мой	mí	меня
se	себя	sé	знаю
si	если	sí	да
tu	твой	tú	ты

## Артикль

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ	
мужской род	
<i>единственное число</i>	<i>множественное число</i>
<b>un</b> (un libro)	<b>unos</b> (unos libros)
женский род	
<i>единственное число</i>	<i>множественное число</i>
<b>una</b> (una chica)	<b>unas</b> (unas chicas)

ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ	
мужской род	
<i>единственное число</i>	<i>множественное число</i>
<b>el</b> (el libro)	<b>los</b> (los libros)
женский род	
<i>единственное число</i>	<i>множественное число</i>
<b>la</b> (la chica)	<b>las</b> (las chicas)

un amigo («друг») — unos amigos — el amigo — los amigos  
 una casa («дом») — unas casas — la casa — las casas

Иногда грамматисты определяют артикль **lo**. Этот артикль сам по себе с существительными не употребляется, но если он стоит перед прилагательными или причастиями, то придает им значение существительного:

Me gusta lo gris. — Мне нравится серый цвет.

### Употребление артикля

В зависимости от ряда условий и контекста существительные употребляются с определенным или неопределённым артиклем, а в некоторых случаях и без артикля (нулевой артикль).

### Неопределённый артикль

Значение	Пример
неизвестное неопределённое понятие	Es <b>un</b> coche negro. — <i>Это черная машина.</i>
при первом упоминании предмета, лица, понятия	Veo a <b>una</b> chica. — <i>Я вижу девочку.</i>
перед существительными, которые стоят после безличной формы глагола	En la habitación hay <b>una</b> mesa. — <i>В комнате есть стол.</i>

Неопределённый артикль для существительных во множественном числе используется нечасто и переводится обычно как «некоторые», «несколько» — или вообще не переводится:

Te he traído *unas* revistas de Chile. — *Я тебе привёз несколько журналов из Чили.*

Неопределённый артикль не употребляется:

- в восклицаниях:

¡Qué felicidad! — *Какое счастье!*

¡Qué niño! — *Что за ребёнок!*

- перед неисчисляемыми существительными (azúcar («сахар»), leche («молоко»), pan («хлеб») и др.):

Traigo leche. — *Я несу молоко.*

Un lápiz es un instrumento de escritura o de dibujo. [УН ЛАПИС ЭС УН ИНСТРУМЭНТО ДЭ ЭСКРИТУРА О ДЭ ДИВУХО] — *Карандаш — это инструмент для письма или рисования.*

Un	lápiz	es	un	instrumento
[УН]	[ЛАПИС]	[ЭС]	[УН]	[ИНСТРУМЭНТО]
<i>неопределённый артикль м.р. ед.ч.</i>	карандаш	есть, является	<i>неопределённый артикль м.р. ед.ч.</i>	инструмент

de	escritura	o	de	dibujo
[ДЭ]	[ЭСКРИТУРА]	[О]	[ДЭ]	[ДИВУХО]
<i>предлог, передающий различные отношения</i>	письмо	или	<i>предлог, передающий различные отношения</i>	рисунок

### Определённый артикль

Значение	Пример
известное определённое понятие	<b>El</b> tío es rico. — <i>Дядя богат.</i>
единственное в своем роде понятие	<b>La</b> Tierra gira alrededor del Sol. — <i>Земля вращается вокруг Солнца.</i>

## Испанская грамматика без репетитора

Значение	Пример
перед словами señor / señora (не при обращениях)	Es <b>el</b> señor director. — <i>Это господин директор.</i> <b>El</b> señor Gonzales tiene muchos perros. — <i>У señora Гонсалеса много собак.</i> <b>La</b> señora García no está. — <i>Сеньоры Гарсии сейчас нет.</i>
названия стран, континентов, областей, морей, рек, островов, улиц	<b>El</b> Paseo Martí está en <b>la</b> Habana. — <i>Бульвар Марти находится в Гаване.</i>
перед названиями дней недели и временем суток для описания обычных действий; указание времени	Vendré <b>el</b> viernes. — <i>Я приду в пятницу.</i> Mis clases son a <b>las</b> nueve de <b>la</b> mañana. — <i>Мои уроки начинаются в девять часов утра.</i>
перед географическими названиями с определениями	<b>la</b> España moderna — <i>современная Испания</i>

Sopla un viento sur. [СОПЛА УН БЬЕНТО СУР] — *Дует южный ветер.*

Sopla	un	viento	sur
[СОПЛА]	[УН]	[БЬЕНТО]	[СУР]
дует	<i>неопределённый артикль м.р. ед.ч.</i>	ветер	южный

Названия некоторых стран и городов употребляются с определённым артиклем:

el Brasil — *Бразилия*

el Canadá — *Канада*

El Cairo — *Каир*

El Ecuador — *Эквадор*

El Havre — <i>Гавр</i>	el Uruguay — <i>Уругвай</i>
el Japón — <i>Япония</i>	La Habana — <i>Гавана</i>
el Líbano — <i>Ливан</i>	La Haya — <i>Гаага</i>
el Paraguay — <i>Парагвай</i>	La Meca — <i>Мекка</i>
el Perú — <i>Перу</i>	La Paz — <i>Ла-Пас</i>
el Salvador — <i>Сальвадор</i>	Los Angeles — <i>Лос-Анжелес</i>

Названия некоторых стран могут употребляться как с определённым артиклем, так и без него:

el Japón = Japón — <i>Япония</i>
la China = China — <i>Китай</i>
la India = India — <i>Индия</i>
los Estados Unidos = Estados Unidos — <i>Соединённые штаты</i>

Если существительное женского рода начинается на ударные **a** или **ha**, то перед ними ставится артикли **un** / **el**:

<b>un</b> ama — <i>хозяйка</i>
<b>un</b> hada — <i>волшебница</i>

<b>el</b> agua — <i>вода</i>
<b>el</b> alma — <i>душа</i>
<b>el</b> hacha — <i>топор</i>
<b>el</b> hambre — <i>голод</i>

Но:

<b>la</b> ambición — <i>честолюбие</i>
--

Определённый артикль мужского рода **el** объединяется с предлогами **a**, **de**:

	<b>a</b>	<b>de</b>
<b>el</b>	al	del

## Испанская грамматика без репетитора

La mujer da una manzana al chico. [ЛЯ МУХЭР ДА УНА МАНСАНА АЛЬ ЧИКО] — *Женщина даёт мальчику яблоко.*

La	mujer	da	una	manzana	al	chico
[ЛЯ]	[МУХЭР]	[ДА]	[УНА]	[МАНСАНА]	[АЛЬ]	[ЧИКО]
<i>определённый артикль ж.р. ед.ч.</i>	женщина	даёт	<i>неопределённый артикль ж.р. ед.ч.</i>	яблоко	al = a el	мальчик

Ella no puede apartarse del interesante libro. [ЭЙЯ НО ПУЭДЭ АПАРТАРСЭ ДЭЛЬ ИНТЭРЭСАНТЭ ЛИБРО] — *Она не может оторваться от интересной книги.*

Ella	no	puede	apartarse	del	interesante	libro
[ЭЙЯ]	[НО]	[ПУЭДЭ]	[АПАРТАРСЭ]	[ДЭЛЬ]	[ИНТЭРЭСАНТЭ]	[ЛИБРО]
она	не	может	оторваться	del = de el de + <i>определённый артикль м.р. ед.ч.</i>	интересный	книга

### Отсутствие артикля (нулевой артикль)

Значение	Пример
перед неисчисляемыми существительными	Necesitamos azúcar. — <i>Нам нужен сахар.</i>
при обращении	¡Señor Perez! — <i>Сеньор Перес!</i>
при обозначении профессии, рода занятий, религиозной принадлежности, национальности (при отсутствии определения)	Mi papá es abogado. — <i>Мой папа — адвокат.</i> Ella es católica. — <i>Она католичка.</i> Ella es francesa. — <i>Она француженка.</i>

Артикль отсутствует в ряде устойчивых словосочетаний:

a orillas de — *на берегах*

a casa — *домой*

a pie — *пешком*

a ciegas — *наудачу, вслепую*

a brazo partido — *врукопашную, силой*

dar a luz — *родить, произвести на свет*

dar permiso — *разрешать*

de casa — *из дома*

en manos de — *в руках*

en nombre de — *во имя*

en voz alta — *в полный голос*

en casa — *дома*

en justicia — *по закону, по справедливости*

hase frío — *холодно*

poner en libertad — *выпустить на свободу, освободить*

tener hambre — *быть голодным*

и так далее.

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

### Род имён существительных

В самом общем случае существительные, оканчивающиеся на **-о**, — мужского рода, а на **-а** — женского рода. Исключения: el día («день»), el tranvía («трамвай»), el mapa («карта»), la mano («рука»), la foto («фото»), la radio («радио»), el guardia («стражник»).

На род указывает артикль: **el** для существительных мужского рода, **la** — для существительных женского рода: la